

Semaine de la mobilité de l'agglomération biennoise

du 16 au 22 septembre 2010

mobiclick

Mobilitätsangebote Region Biel
Offres de mobilité région Bienne

Actions pour une mobilité intelligente et davantage de qualité de vie dans notre région

Tout comme de nombreuses autres régions et villes, l'agglomération biennoise participera à la Semaine européenne de la mobilité du 16 au 22 septembre 2010. En collaboration avec leurs partenaires, les communes organiseront de nombreuses manifestations et actions autour du thème des transports et de la mobilité.

L'objectif de la Semaine de la mobilité est de présenter les possibilités et avantages variés d'une mobilité douce et respectueuse de l'environnement. Profitez de cette semaine pour découvrir une autre manière d'être mobile: voyagez à pied, à vélo ou avec les transports publics. Sans la voiture, vous vous déplacerez sans stress, tout en améliorant votre forme physique et la qualité de vie de la région biennoise.

Laissez-vous enthousiasmer par les nombreuses activités de la Semaine de la mobilité, et profitez d'offres exclusives.



Jeudi 16 septembre

Eco-Drive Bienne

Apprenez un style de conduite économique et respectueux de l'environnement. Quiconque applique systématiquement la technique de conduite Eco-Drive peut économiser jusqu'à 10% de carburant. Trois simulateurs de conduite Eco-Drive seront à disposition sur la place Centrale pour des essais gratuits.

- **Lieu /heures** Place Centrale de Bienne, 11h00–20h00
- **Renseignements** 032 326 16 33, jonas.schmid@biel-bienne.ch

Mode d'emploi des automates à billets des CFF

Des collaboratrices et collaborateurs des CFF vous montrent comment fonctionnent les automates à billets de la Gare de Biel/Bienne et vous donnent des conseils d'utilisation.

- **Lieu /heures** halle de la Gare CFF de Biel/Bienne, 9h00, 10h00, 11h00, 14h00, 15h00 et 16h00
- **Renseignements** 051 226 22 15, patrick.santschi@sbb.ch
- **Durée** 20 à 30 minutes

Mobilité du 3^e âge: comment rester robuste et en pleine forme?

Des spécialistes de la société CTS S.A./Physio Balance expliquent quelles activités sont judicieuses et utiles durant le 3^e âge. L'exposé s'adresse aux personnes âgées robustes souhaitant être plus actives.

- **Lieu /heures** Palais des Congrès, rue Centrale 60, 2501 Bienne, 5^e étage ouest, 9h00–10h00
- **Responsable** Marc Chevalier, copropriétaire du cabinet de physiothérapie «Balance»
- **Inscription obligatoire** 032 329 19 51, fitness@ctsbien-bienne.ch ou à la caisse de la piscine couverte du Palais des Congrès

Parc de vélos d'amusement de la Fondation gad

Les participantes et participants au programme d'occupation de la Fondation gad mettent à disposition un parc de vélos originaux, bizarres, et génialement truqués, dans leur magasin d'occasions. L'essai de ces vélos n'amusera pas que les enfants!

- **Lieu** Magasin de vélos d'occasion de la Fondation gad, rue Général-Dufour 139, 2502 Bienne
- **Heures** 14h00–17h00
- **Renseignements** 032 374 46 44, r.uhlmann@gad.ch

Vendredi 17 septembre

Eco-Drive Nidau

Apprenez un style de conduite économique et respectueux de l'environnement. Quiconque applique systématiquement la technique de conduite Eco-Drive peut économiser jusqu'à 10% de carburant. Trois simulateurs de conduite Eco-Drive seront à disposition sur la place de ville de Nidau pour des essais gratuits.

- **Lieu /heures** Place de ville de Nidau, 9h00–17h00
- **Renseignements** 032 332 94 43, susanna.stolz@nidau.ch

Visite du poste d'aiguillage de la Gare de Biel/Bienne

Découvrez la Gare de Biel/Bienne sous un autre angle. Les CFF organisent une visite du poste d'aiguillage central, lieu de coordination de l'ensemble de l'exploitation ferroviaire de Bienne.

- **Rendez-vous** hall de la gare CFF de Biel/Bienne
- **Heures** 10h30 et 14h30, durée 30 minutes
- **Inscription obligatoire** 051 226 22 15 (max. 10 personnes, inscription jusqu'au 16 sept. 16h00)

Parc de vélos d'amusement de la Fondation gad

Les participantes et participants au programme d'occupation de la Fondation gad mettent à disposition un parc de vélos originaux, bizarres, et génialement truqués, dans leur magasin d'occasions. L'essai de ces vélos n'amusera pas que les enfants!

- **Lieu** Magasin de vélos d'occasion de la Fondation gad, rue Général-Dufour 139, 2502 Bienne
- **Heures** 14h00–17h00
- **Renseignements** 032 374 46 44, r.uhlmann@gad.ch

Samedi 18 septembre

Transports publics biennois: un seul billet pour deux personnes

Durant toute la journée, deux personnes circulent avec un seul titre de transport dans les bus des Transports publics biennois. Saisissez cette occasion pour découvrir à quel point les déplacements en transports publics sont rapides et pratiques. Non valable pour les cartes journalières et les abonnements.

- **Renseignements** 032 344 63 63, service@vb-tpb.ch, www.vb-tpb.ch

Bourse aux vélos de PRO VELO Bienne-Seeland et atelier vélo

Faites une bonne affaire en amenant votre vélo pour la vente ou en achetant un nouveau. Profitez aussi du service de réparation de vélos éprouvé de Mario Pfister et son équipe, à des conditions très avantageuses.

- **Lieu** Angle rue Dufour – rue de Nidau, 2502 Bienne
- **Réception des vélos** 7h30–12h30
- **Vente de vélos** 9h30–15h00 (les membres de PRO VELO peuvent entrer à 9h00 déjà)
- **Renseignements** 032 341 64 65, sekretariat@pro-velo-biel.ch

Sécurité dans la circulation routière

À son stand, la Police cantonale répond à toutes vos questions concernant la sécurité routière. La section biennoise des Routiers Suisses illustre explicitement ce qu'est l'angle mort des camions et à quoi il faut prendre garde en tant que cycliste.

- **Lieu /heures** Place Centrale de Bienne, 9h00–16h00
- **Renseignements** 032 346 84 75, pdeb@police.be.ch

En route en toute sécurité avec la campagne «À pied à l'école»

Avec sa campagne «À pied à l'école», l'ATE souhaite sensibiliser enfants et parents quant à la sécurité sur le chemin d'école. Les élèves débutant leur scolarité seront familiarisés au chemin d'école de manière ludique, au moyen d'un mini parcours de mobilité installé sur la place Centrale. Au stand d'information de l'ATE, les parents pourront s'informer quant à la sécurité sur le chemin d'école, et découvrir les raisons pour lesquelles il est important que les jeunes enfants aussi apprennent à s'y retrouver en toute autonomie dans la circulation.

- **Lieu /heures** Place Centrale de Bienne, 9h00–16h00
- **Renseignements** 078 795 91 83, urs.scheuss@gmx.ch

Dimanche 19 septembre

Course supplémentaire à bord d'un ancien modèle de trolleybus

Les Transports publics biennois organisent une course exclusive et gratuite à travers Bienne avec un ancien modèle de trolleybus. Circulez à bord d'un trolleybus nostalgique et réintégrez l'histoire des Transports publics biennois.

- **Heures** 9h00–17h00
- **Lieu** départ à chaque heure pleine sur la place du Général-Guisan, Bienne
- **Renseignements** 032 344 63 63, service@vb-tpb.ch, www.vb-tpb.ch

Lundi 20 septembre

Mobile avec les transports publics – cours pour les personnes âgées

Des spécialistes vous montrent comment utiliser les transports publics régionaux, simplement et confortablement. Vous apprenez à manier les distributeurs de billets des CFF et des Transports publics biennois avec succès. De plus, la Police cantonale vous donne astuces importantes pour vous déplacer en toute sécurité. Ce cours est gratuit (café, matériel de cours et bon CFF inclus).

- **Lieu** Police cantonale, rue de l'Hôpital 20, 2502 Bienne, 13h30–17h00 (le matin en allemand)
- **Inscription obligatoire** 032 328 31 11, biel-bienne@be.pro-senectute.ch

Mobilité électrique

La nouvelle manière de se déplacer. Energie Service Biel/Bienne vous présente les véhicules électriques les plus divers (à 2 et 4 roues) et répond à vos questions concernant la mobilité électrique. En route grâce à l'électricité: simple, sûr, et écologique!

- **Lieu /heures** Place Robert-Walser, 2503 Bienne, 9h00–19h00
- **Renseignements** 032 326 17 80, andrea.wucher@esb.ch

Parc de vélos d'amusement de la Fondation gad

Les participantes et participants au programme d'occupation de la Fondation gad mettent à disposition un parc de vélos originaux, bizarres, et génialement truqués, dans leur magasin d'occasions. L'essai de ces vélos n'amusera pas que les enfants!

- **Lieu** Magasin de vélos d'occasion de la Fondation gad, rue Général-Dufour 139, 2502 Bienne
- **Heures** 14h00–17h00
- **Renseignements** 032 374 46 44, r.uhlmann@gad.ch

En route avec des vélos électriques

Déplacez-vous le long d'un parcours sis sur le territoire communal de Nidau avec des vélos propulsés par un moteur électrique. Répondez à diverses questions concernant la Commune de Nidau, et participez ainsi au tirage au sort de prix modestes. Ce projet est accompagné par des apprenties et apprentis de l'Administration municipale de Nidau.

- **Lieu /heures** Martkplatz, Mittelstrasse à Nidau, 14h00–17h00
- **Renseignements** 032 332 94 21, roger.zeller@nidau.ch

Mardi 21 septembre

Forum : «Sécurité sur le chemin d'école»

Le parti socialiste (SP) de Bienne organise un débat public concernant la sécurité sur le chemin d'école. Par ailleurs, des représentantes et représentants de la police, du «Forschungs- und Dokumentationsstelle Kind und Umwelt», de l'ATE, des conseils des parents, et de la planification de la circulation, y participent. La sécurité des enfants sur le chemin d'école est-elle un sujet de discussion chez vous ou dans votre école? Passez nous voir et débattre-en avec nous.

- **Lieu /heures** Salle Farel, Quai du Haut 12, 2502 Bienne, 19h00
- **Renseignements** 032 341 64 65, s.strobel@parlamentbiel.ch

Au travail en courant

Lors d'une dite «course en ville» à travers Bienne, Matthias Klotz de la société IMPULS'N'COACHING vous montre, en collaboration avec la CTS S.A., comment intégrer le sport à la vie professionnelle quotidienne. Vous effectuez de courtes étapes d'env. 5 à 10 minutes en courant à travers Bienne. Vous vous arrêtez chez ACTION SPORTS, où le matériel de sport adéquat pour le chemin de travail est présenté, ainsi que CHEZ RÜFI, une entreprise qui vous montre comment combiner le sport et le travail de manière idéale.

- **Rendez-vous** avant-place du Palais des Congrès, rue Centrale 60, 2501 Bienne, 17h30
- **Exigences** 10 minutes de jogging sans pause, rythme sans importance
- **Responsable** Matthias Klotz, IMPULS'N'COACHING
- **Renseignements** matthias.klotz@impulscoaching.ch

Activités pour tous

Être mobile par ses propres moyens est plus facile et plus agréable lorsque l'on est physiquement en forme. La CTS S.A. vous offre les cours d'initiation suivants devant le Palais des Congrès, sous la direction d'institutrices d'aérobic:

- 14h30–15h15 Dos en forme avec Claudia, formatrice pour les dos et instructrice d'aérobic
- 15h30–16h15 Façonnage du corps avec Sandra, instructrice d'aérobic
- 16h30–17h15 «Kick-power» avec Miriam, instructrice d'aérobic

- **Rendez-vous** avant-place du Palais des Congrès, rue Centrale 60, 2501 Bienne, aux heures indiquées
- **Renseignements** 032 329 19 51, sandra.fuhrer@ctsbien-bienne.ch

Mobilité et gestion de la charge pondérale

Quels sont les effets d'activités physiques ciblées sur les kilos superflus? Les informations de base et conseils fournis s'adressent aux personnes en (légère) surcharge pondérale.

- **Lieu /heures** Palais des Congrès, rue Centrale 60, 2501 Bienne, 5^e étage ouest, 19h00–20h00
- **Leitung** Marc Chevalier, copropriétaire du cabinet de physiothérapie Balance; Sandra Fuhrer, responsable du secteur «Sports» de la CTS S.A.
- **Inscription obligatoire** 032 329 19 51, fitness@ctsbien-bienne.ch ou à la caisse de la piscine couverte du Palais des Congrès

Parc de vélos d'amusement de la Fondation gad

Les participantes et participants au programme d'occupation de la Fondation gad mettent à disposition un parc de vélos originaux, bizarres, et génialement truqués, dans leur magasin d'occasions. L'essai de ces vélos n'amusera pas que les enfants!

- **Lieu** Magasin de vélos d'occasion de la Fondation gad, rue Général-Dufour 139, 2502 Bienne
- **Heures** 14h00–17h00
- **Renseignements** 032 374 46 44, r.uhlmann@gad.ch

Mercredi 22 septembre

En route avec des vélos électriques

Déplacez-vous le long d'un parcours sis sur le territoire communal de Nidau avec des vélos propulsés par un moteur électrique. Répondez à diverses questions concernant la Commune de Nidau, et participez ainsi au tirage au sort de prix modestes. Ce projet est accompagné par des apprenties et apprentis de l'Administration municipale de Nidau.

- **Lieu /heures** Martkplatz, Mittelstrasse à Nidau, 14h00–17h00
- **Renseignements** 032 332 94 21, roger.zeller@nidau.ch

Parc de vélos d'amusement de la Fondation gad

Les participantes et participants au programme d'occupation de la Fondation gad mettent à disposition un parc de vélos originaux, bizarres, et génialement truqués, dans leur magasin d'occasions. L'essai de ces vélos n'amusera pas que les enfants!

- **Lieu** Magasin de vélos d'occasion de la Fondation gad, rue Général-Dufour 139, 2502 Bienne
- **Heures** 14h00–17h00
- **Renseignements** 032 374 46 44, r.uhlmann@gad.ch

Offres spéciales durant la semaine de la mobilité

BSG Bielersee Schifffahrt
Navigation Lac de Bienne

Tour audio gratuit sur la croisière des Trois-Lacs

Le Pays des Trois-Lacs vous livre ses secrets et ses racines. De surprenantes anecdotes du passé vous sont racontées par un certain Jean-Jacques Rousseau, ressuscitant de l'Histoire, et par une narratrice contemporaine. Deux siècles différents, deux parcours différents, mais une seule et même passion, celle de l'histoire d'une région.

- **Réservation obligatoire** 032 329 88 11, info@bielersee.ch
- **Pour de plus amples informations** www.lacdebienne.ch

Biel
Bienne

Abonnement annuel à 80 fr. au lieu de 100 fr. pour la Velo-Station-Vélo
En avez-vous besoin de la Gare de Bienne? Devenez membre/cliente de la Velo-Station-Vélo, où vous trouvez une place de stationnement surveillée et à l'abri des intempéries pour votre vélo.

- **Offre valable du 16 au 22 septembre 2010**
- Des abonnements à prix réduits sont disponibles au guichet du Parking de la Gare.
- **Heures d'ouverture** du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 19h00.

SBB CFF FFS

Présentation des canaux de vente des CFF

- **Lieu** Dans le vestibule du centre de voyages CFF de la Gare de Bienne
- **Dates/heures** 16 / 17 / 20 / 21 et 22 septembre 2010, de 10h00 à 11h30 et de 14h30 à 16h00

Carte journalière «Arc jurassien» au prix spécial de 44 fr. au lieu de 54 fr. (sans abo demi-tarif)

- 27 fr. avec l'abonnement demi-tarif; www.cff.ch/arcjurassien
- **Lieu /dates** à votre guichet CFF du 16 au 22 septembre 2010

Abo demi-tarif d'initiation d'une durée de 3 mois, carte journalière à prix réduit incluse

- 2^e classe: 91 fr. / 1^{re} classe: 123 fr.
- **Lieu /dates** à votre guichet CFF du 25 septembre au 31 octobre 2010

Indication: Les CFF fêteront les 150 ans des chemins de fer de l'Arc jurassien durant la fin de semaine des 25 et 26 septembre 2010. À cette occasion, ils proposeront des offres spéciales attrayantes, ainsi que des festivités géniales aux gares de Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Bienne, où l'on fêtera la réouverture de la Gare. Les visiteuses et visiteurs profiteront d'une grande exposition de locomotives, de 150ans guidées dans les Ateliers industriels CFF, ainsi que de la projection de films. www.cff.ch/150ans

Verkehrsbetriebe Biel Transports publics biennois

Concours des Transports publics biennois

Que savez-vous des Transports publics biennois (TPB)? Connaissez-vous leurs lignes de bus? Prouvez que vous connaissez l'offre des TPB en participant à leur concours; des prix attrayants vous attendent.

- Durant la Semaine de la mobilité, des bulletins de concours seront disponibles au centre de voyages CFF de la Gare de Bienne ainsi que sur le site Internet www.vb-tpb.ch.

www.mobiclick.ch

Secrétariat mobiclick
c/o Urbainsme Bienne

Rue Centrale 49
2502 Biel/Bienne

T 032 326 16 33
info@mobiclick.ch

myclimate
neutal
Imprimé

No. 01-10-532489 - www.myclimate.org
© myclimate - The Climate Protection Partnership

Aux représentantes et représentants des médias

Communiqué de presse du 10 septembre 2010

Campagne «Mobilité sans CO₂» – les personnes prêtes à changer leurs habitudes montrent l'exemple !

22 habitantes et habitants de Bienne et du Seeland renoncent à leur voiture pendant deux semaines et utilisent le train, le bus, le vélo ou le vélo électrique pour se déplacer. But de la campagne: être mobile sans émettre de CO₂.

Énervement dans la circulation, rues embouteillées: après la tranquillité des vacances, l'automobile a repris ses droits dans la vie de tous les jours de l'agglomération biennoise. On s'est à nouveau vite habitués aux bouchons quotidiens du matin et du soir.

Il n'existe pas de solutions simples à la surcharge de trafic dans les villes. Si l'on veut faire quelque chose contre le bruit et les gaz d'échappement et pour la qualité de vie, il faut commencer par soi-même. C'est exactement ce que font 22 habitantes et habitants de la région biennoise qui, en temps normal, se déplacent régulièrement en voiture. Du 13 au 26 septembre, ils vont renoncer à leur véhicule. Ils resteront toutefois mobiles et atteindront leur destination en utilisant le train, le bus, le vélo, le vélo électrique ou tout simplement à pied.

La campagne «Deux semaines sans voiture» est une initiative de mobiclick, chargée de la gestion de la mobilité dans l'agglomération biennoise. Elle permet aux participants de tester par eux-mêmes à quoi ressemble au quotidien une mobilité consciente des questions liées à l'environnement. Lors de ce test, les personnes d'accord de changer leurs habitudes seront soutenues par mobiclick et les partenaires de la campagne. Sur demande, ils recevront un «ABO zigzag» de libre parcours avec les transports publics et/ou un vélo électrique FLYER qu'ils pourront utiliser librement durant la campagne – gratuitement bien entendu. Motivation supplémentaire: un vol en ballon pour deux personnes sera tiré au sort parmi tous les participants (sponsorisé par «FLYER – Innovation in Mobility»).

Dès lundi, les personnes qui participent à la campagne tiendront un compte exact de tous les trajets qu'ils parcourent. Lorsque la campagne sera terminée, il sera ainsi possible de compter combien de kilomètres de trajets en voiture ont été évités. On pourra en déduire la quantité de gaz à effet de serre CO₂ économisée. Dans leurs déplacements, les participantes et les participants ne sont cependant entièrement neutres en CO₂ que parce que les émissions (modestes) de CO₂, dues à l'utilisation des transports publics, sont compensées. Les frais entraînés par les mesures de compensation sont pris en charge par mobiclick et myclimate.

Semaine de la mobilité – Les communes tirent à la même corde

Pour la semaine de la mobilité européenne, qui aura lieu cette année du 16 au 22 septembre 2010, les communes, les associations et les organisations de l'agglomération biennoise collaborent pour la première fois. Avec l'antenne pour la mobilité mobiclick, qui assure la coordination, elles offrent à

la population un programme varié autour du thème «transport et mobilité». Simulateurs de conduite Eco-Drive, bourse aux vélos, parcours à vélo électrique, flotte de vélos Fun de la fondation gad, cours sur la mobilité pour les seniors, tables rondes sur la sécurité sur le chemin de l'école ou parcours à prix réduit des transports publics biennois: pendant toute une semaine, jeunes et vieux auront l'occasion de s'interroger de façon plaisante sur les questions liées à la mobilité et de découvrir les aspects agréables de se déplacer en respectant l'environnement.

Le programme détaillé de la semaine de la mobilité de l'agglomération biennoise peut être téléchargé sur le site Internet www.mobiclick.ch. Le programme est également joint à ce communiqué.

Vous pouvez obtenir de plus amples informations sur la semaine de la mobilité et sur la campagne «Prenez congé de votre voiture durant 2 semaines» auprès du responsable du secrétariat mobiclick:

Jonas Schmid
T: 032 326 16 33
info@mobiclick.ch

Si vous le souhaitez, il vous mettra aussi en contact, pour des entretiens, avec des personnes participantes à la campagne.

Rendez-vous photos avec les participantes et participants:

vendredi 10 septembre 2010, 17h30

à côté du bâtiment de la BFB, rue Johann-Aberli (place Robert-Walser), Bienne

Annexe

Programme de la semaine de la mobilité de l'agglomération biennoise 2010

Aux représentantes et représentants des médias

Communiqué de presse du 9 août 2010

mobiclick cherche des personnes prêtes à changer leurs habitudes

Abandonner la voiture durant deux semaines et se déplacer gratuitement et sans porter atteinte au climat ; c'est ce que permet la campagne de mobiclick lors de la semaine de la mobilité de la région biennoise.

En juillet 2010, six communes de l'agglomération biennoise ont lancé le programme «mobiclick – offres de mobilité dans la région biennoise». mobiclick a pour objectif de promouvoir une mobilité intelligente et respectueuse de l'environnement dans la région biennoise au moyen de conseils, d'offres et d'informations ciblées. Prévue entre le 16 et le 22 septembre 2010, ladite «Semaine de la mobilité» constituera une plate-forme idéale pour de telles activités.

À l'occasion de cette «Semaine de la mobilité», des riveraines et riverains de l'agglomération biennoise pourront expérimenter à quoi ressemble une mobilité sans voiture. L'on recherche des personnes prêtes à renoncer à leur voiture du 13 au 26 septembre, sauf cas d'urgence. L'objectif de la campagne est de réduire les émissions de CO₂ à un minimum. Grâce à un partenariat avec la fondation «myclimate», les participantes et participants se déplaceront durant deux semaines sans porter aucune atteinte au climat : ils réduiront les émissions de CO₂ en passant de la voiture aux transports publics et au vélo, alors que mobiclick compensera celles produites par les trajets en bus et en train, en collaboration avec myclimate. Un carnet de trajets dans lequel les trajets et moyens de transports utilisés seront inscrits, servira de base pour le calcul des émissions de CO₂ produites. Le soutien de projets de protection du climat de myclimate compensera ces émissions. La campagne révélera tant le lien existant entre le comportement de mobilité et les émissions de CO₂ que la quantité d'émissions que l'on peut réduire en renonçant à la voiture.

mobiclick soutient les personnes d'accord de renoncer à leur voiture, par des offres attrayantes. Des «ABO zigzag» gratuits seront à la disposition des participantes et participants pour voyager librement avec les transports publics dans l'agglomération biennoise durant la campagne. Quiconque préfère passer de la voiture au vélo au lieu des transports publics recevra un vélo électrique FLYER à utiliser gratuitement durant la campagne. Le nombre d'offres étant malheureusement limité, l'ordre d'inscription sera pris en compte.

Une autre motivation sera le tirage au sort d'un vol en ballon, parrainé par «FLYER – Innovation in Mobility», pour deux des personnes participantes.

Des particuliers domiciliés dans l'agglomération biennoise, possédant leur propre voiture et l'employant régulièrement pour se rendre au travail ou pour leurs loisirs, peuvent participer à cette campagne. En fonction des besoins et intérêts des médias, ils doivent aussi être prêts à fournir des renseignements quant à leurs expériences durant la campagne.

Les informations concernant cette campagne figurent sur le site Internet www.mobicklick.ch, où un bulletin d'inscription est mis en ligne. Les personnes intéressées peuvent aussi s'adresser directement à mobicklick par courriel (info@mobicklick.ch) ou téléphone (032 326 16 33). Le délai d'inscription est fixé au 31 août 2010.

Pour toute information complémentaire s'adresser à :

Jonas Schmid
Secrétariat mobicklick

Tél. : 032 326 16 33
info@mobicklick.ch
www.mobicklick.ch

Annexe: Flyer "Prenez congé de votre voiture durant 2 semaines"

Partenaires de l'action:



Geschäftsstelle mobiclick
c/o Stadtplanung Biel
Zentralstrasse 49
2502 Biel/Bienne



Nehmen Sie 2 Wochen autofrei! Prenez congé de votre voiture durant 2 semaines!

Verzichten Sie vom 13. bis am 26. September 2010 auf Ihr Auto und entdecken Sie, welche Freiheiten und Vorteile eine autofreie Mobilität bietet.

Mit mobiclick sind Sie während der Aktion ohne jegliche CO₂-Emissionen mobil: Sie steigen vom Auto um auf öV und Velo – mobiclick kompensiert zusammen mit myclimate (www.myclimate.org) den Rest der Emissionen, die Ihre Mobilität verursacht.

Für Ihre autofreie Zeit während der Aktion erhalten Sie je nach Bedarf ein ABO zigzag und / oder ein FLYER-Elektrovelo.

Renoncez à votre voiture du 13 au 26 septembre 2010, et découvrez les libertés et avantages d'une mobilité sans voiture.

Avec mobiclick, vous êtes mobile durant la campagne sans émissions de CO₂. Vous passez de la voiture aux transports publics ou au vélo, mobiclick compensant le reste des émissions dues à votre mobilité avec myclimate (www.myclimate.org).

Selon les besoins, vous recevez un ABO zigzag et/ou un vélo électrique FLYER pour le temps durant lequel vous renoncez à votre voiture.



Wettbewerb

Unter allen Personen, die an der Aktion teilnehmen, verlost mobiclick einen Ballon-Rundflug für 2 Personen, gesponsert von FLYER.

Concours

Un vol en ballon pour deux personnes parrainé par FLYER sera offert par tirage au sort à l'une des personnes ayant participé à l'action.

100% mobil mit null Emissionen 100% mobile sans aucune émission

Teilnahme

Die Aktion richtet sich an Personen, die in der Agglomeration Biel wohnhaft sind. Sie können unter folgenden Bedingungen an der Aktion teilnehmen:

- Sie benutzen derzeit an den meisten Tagen der Woche ein Auto.
- Sie schicken uns eine Kopie Ihres Fahrzeugausweises.
- Sie verzichten abgesehen von Notfällen vom 13. bis am 26. September 2010 auf Ihr Auto.
- Sie notieren die Fahrten und Wege, die Sie während der Aktionszeit zurücklegen, in einem von mobiclick zur Verfügung gestellten Fahrtenbuch.
- Sie sind bereit, im Rahmen der Aktion namentlich in den Medien erwähnt zu werden.

Sind Sie an einer Teilnahme interessiert?

Dann kontaktieren Sie mobiclick oder füllen Sie direkt dieses Anmeldeformular aus und schicken Sie es bis am 31. August 2010 an:

Participation

La présente campagne s'adresse aux personnes domiciliées dans l'agglomération biennoise. Conditions de participation:

- Vous utilisez actuellement une voiture la plupart des jours de la semaine.
- Vous nous envoyez une copie de votre permis de circulation.
- Sauf cas d'urgence, vous renoncez à votre voiture du 13 au 26 septembre 2010.
- Vous inscrivez les trajets parcourus et les itinéraires empruntés dans un carnet de trajets mis à disposition par mobiclick.
- Dans le cadre de la campagne, vous acceptez que votre nom soit mentionné dans les médias.

Souhaitez-vous participer ?

Si oui, veuillez contacter mobiclick ou remplir directement ce formulaire et l'envoyer jusqu'au 31 août 2010 à l'adresse suivante:

Anmeldung Inscription

Anrede / Titre:

Vorname / Prénom:

Name / Nom:

Adresse:

PLZ, Ort / NPA, lieu:

Geburtsdatum / Date de naissance:

Telefon / Téléphone

E-mail / Courriel

Gewünschte Angebote für die Aktionszeit (kostenlos) Offres souhaitées durant la campagne (gratuites)

- FLYER-Elektrovelo / Vélo électrique FLYER
- ABO zigzag (gültig 2 Wochen / valable 2 semaines)

Die Angebote sind nur in beschränkter Zahl vorhanden. Die Anfragen werden in der Reihenfolge der Anmeldungen berücksichtigt.

Les offres étant limitées, les demandes seront prises en compte par ordre d'inscription.

Geschäftsstelle mobiclick / Secrétariat mobiclick
c/o Stadtplanung Biel / Département de l'urbanisme
Zentralstrasse 49, rue Centrale
2502 Biel/Bienne

T 032 326 16 33
F 032 326 16 92

www.mobiclick.ch
info@mobiclick.ch